



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/10
9 July 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Шестое совещание

Хайдарабад, Индия, 1-5 октября 2012 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

ТРЕБОВАНИЯ ОБ УВЕДОМЛЕНИИ (СТАТЬЯ 8)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, изучила на своем втором совещании вопрос об осуществлении требований об уведомлении, как предусмотрено в статье 8 Картахенского протокола по биобезопасности. Она постановила «периодически пересматривать этот вопрос с целью уточнения и разработки, если это уместно, на ее четвертом совещании методов реализации» требований об уведомлении, учитывая информацию об осуществлении данного вопроса на национальном уровне и накопленном опыте, собранную с помощью промежуточных национальных докладов и Механизма посредничества по биобезопасности (решение BS-II/8).

2. На своем четвертом совещании Стороны продолжили изучение данного вопроса с учетом информации об осуществлении их обязательств в рамках Протокола, приведенной в представленных Сторонами первых национальных докладах. На этом совещании Сторонам было предложено изучить некоторые элементы и варианты для содействия осуществлению требований об уведомлении о преднамеренном трансграничном перемещении живых измененных организмов. Они также постановили продолжить изучение данного вопроса на своем шестом совещании с учетом информации о национальном опыте реализации требований, которая может быть приведена во вторых национальных докладах.

3. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку в целях оказания содействия Сторонам Протокола в нынешнем обсуждении этого вопроса. В разделе II записки приведена информация об осуществлении требований об уведомлении в рамках статьи 8 Протокола, обобщенная на основе вторых национальных докладов, а в разделе III предлагаются

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

некоторые элементы для проекта решения с целью их изучения Сторонами Протокола на их шестом совещании.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ОБ УВЕДОМЛЕНИИ В РАМКАХ СТАТЬИ 8 ПРОТОКОЛА

4. Вопросы 35 и 36 в форме представления вторых национальных докладов, принятой в решении BS-V/14, имеют прямое отношение к требованиям об уведомлении в рамках статьи 8¹ Картахенского протокола по биобезопасности. Кроме того, в вопросе 50 формы представления доклада Сторонам предлагалось представить дополнительные сведения об осуществлении статей 7-10 в их стране, в том числе о мерах в случае отсутствия достоверных научных данных о потенциальном неблагоприятном воздействии ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду².

5. В вопросе 35 каждой Стороне было предложено ответить, учредили ли они законодательные требования, обязывающие экспортеров, находящихся в их юрисдикции, письменно уведомлять компетентный национальный орган Стороны импорта перед преднамеренным трансграничным перемещением живого измененного организма, на который распространяется действие процедуры заблаговременного обоснованного согласия. В ответ:

- 76 Сторон (53% из 143 респондентов) указали, что они ввели такие требования; и
- 67 Сторон (47% респондентов) указали, что они не сделали этого.

6. Процентная доля Сторон в разных регионах/экономических группах, представивших отчетность и сообщивших, что они не ввели еще таких требований, распределяется следующим образом: 53% респондентов в Африке, 54% в Азиатско-тихоокеанском регионе, 32% в Центральной и Восточной Европе (ЦВЕ), 71% в Группе Латинской Америки и Карибского бассейна (ЛАКБ), 5% в Группе Западной Европы и других стран (ГЗЕДС), 56% в наименее развитых странах (НРС) и 86% респондентов в малых островных развивающихся государствах.

7. В вопросе 36 каждой Стороне было предложено сообщить, учредила ли она законодательные требования к точности информации, содержащейся в уведомлении. На этот вопрос были получены следующие ответы:

- 84 Стороны (59% из 143 респондентов) сообщили, что они учредили законодательные требования к точности информации, содержащейся в уведомлении; и
- 59 Сторон (41% респондентов) сообщили, что они не сделали этого³.

8. Процентная доля респондентов в разных регионах/экономических группах, сообщивших, что они не ввели таких требований, распределяется следующим образом: 47% респондентов в

¹ Статья 8 (Уведомление) гласит:

«1. Сторона экспорта уведомляет или требует, чтобы экспортер обеспечил уведомление в письменном виде национального компетентного органа Стороны импорта до преднамеренного трансграничного перемещения живого измененного организма, подпадающего под сферу действия пункта 1 статьи 7. Уведомление, как минимум, содержит информацию, указанную в приложении I.

2. Сторона экспорта обеспечивает наличие юридической ответственности за точность информации, предоставленной экспортером».

² См. анализ вторых национальных докладов (UNEP/CBD/COP-MOP/6/16), размещенный в сети по адресу:

<http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/mop-06/official/mop-06-16-en.doc> или сетевой анализатор по адресу:

<http://bch.cbd.int/database/reports/results/?searchid=545609>.

³ По всей видимости, существует некоторое несоответствие между ответами на вопросы 35 и 36. Если Сторона сообщила, что она не учредила законодательных требований об уведомлении, то следует, что эта Сторона не ввела также требований к точности информации, содержащейся в уведомлении. Однако, по каким-то причинам некоторые Стороны, указавшие в вопросе 35, что они не вводили законодательных требований об уведомлении в контексте статьи 8, сообщили, отвечая на вопрос 36, что у них введено законодательное требование к точности информации, содержащейся в уведомлении.

Африке, 54% в Азиатско-тихоокеанском регионе, 26% в ЦВЕ, 57% в ЛАКБ, 51% в НРС и 82% респондентов в малых островных развивающихся государствах.

9. В вопросе 50 каждой Стороне предлагалось представить дополнительные сведения об осуществлении статей 7-10 в рамках их юрисдикции. Отвечая на этот вопрос, 120 Сторон сообщили определенные дополнительные сведения об осуществлении требований в рамках статей 7-10 Протокола. Большинство респондентов привели описание своих правовых систем и организационных механизмов, имеющих отношение к обработке заявок или уведомлений об импорте или высвобождении живых измененных организмов. Некоторые Стороны представили информацию о своем фактическом опыте обработки заявок, полученных за отчетный период; числе полученных заявок; и характере решений, принятых их национальными компетентными органами. Несколько других Сторон указали, что они по-прежнему не ввели необходимых юридических требований и что они работают над устранением данного пробела.

10. С другой стороны, ни один из респондентов не представил никаких подробных сведений об опыте осуществления требований об уведомлении в рамках статьи 8. Кроме того, не было выражено никакой особой озабоченности по поводу применения данных требований.

11. Отсутствие местных требований об уведомлении в ряде Сторон, как было указано в ответах на вопросы 35 и 36, совершенно очевидно связано с тем фактом, что данные Стороны все еще не без труда пытаются внедрить правовые или административные механизмы, необходимые для осуществления Протокола. Комитет по осуществлению вновь выявил такое отсутствие необходимых надлежащих правовых и административных мер для осуществления Протокола в качестве одного из недостатков в общих вопросах соблюдения обязательств. Комитет отметил, что выполнение обязательства по внедрению правовых, административных и других мер, необходимых для осуществления Протокола, следует рассматривать как наиважнейший приоритет⁴, поскольку его невыполнение сказывается также на осуществлении других обязательств в рамках Протокола.

III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

12. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает:

а) предложить Сторонам устранить любые пробелы, которые могут существовать в их практике выполнения на национальном уровне требований об уведомлении в рамках статьи 8 Протокола, в том числе в контексте их общего обязательства принимать необходимые надлежащие меры к осуществлению своих обязательств в рамках Протокола, как предусмотрено в пункте 1 статьи 2 Протокола;

б) принять решение о дальнейшем рассмотрении данного вопроса на основе конкретной информации, которую Сторона, возможно, представит в своем национальном докладе, с изложением трудностей с выполнением обязательств в рамках статьи 8 или с предложением мер, предназначенных для содействия осуществлению данных обязательств.

⁴ Пункты 14 а), 16 а) и б) в докладе о работе девятого совещания Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (UNEP/CBD/BS/CC/9/4) и пункты 1-4 рекомендаций Комитета по соблюдению для шестого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (приложение к документу UNEP/CBD/COP-MOP/6/2).